Hispana Esperanto GAZETO

Eis aquí se descobre a nobre Hespanha
Como cabeça alli da Europa toda.
De ĉi tie jen nobla Hispanujo
Kvazaŭ kapo de la tuta Eŭropo.
(«Os Lusiadas». Kanto IIIa, XVII.)
CAMOENS

4a jaro Oktobro 1934 N-ro 41

OFICIALA ORGANO DE
HISPANA ESPERANTO ASOCIO
ORGANO OFICIAL DE LA
ASOCIACIÓN ESPERANTISTA ESPAÑOLA

Redakcio kaj Administracio:
SAGASTA, 10. - MADRID (HISPANUJO)
APARTADO DE CORREOS 1.089

ATENTU

Sendu ĉiam viajn korespondaĵojn al APARTADO DE CORREOS N.º 1.089, MADRID. Gazetoj faru same po DU EKZEMPLEROJ.

Enviad toda clase de correspondencia al Apartado dicho anteriormente.

TIPOGRAFÍA CHULILLA Y ANGEL
Torrecilla del Leal, 17
Teléfono 71926



ACTA 51.ª DE LA JUNTA CENTRAL EJECUTIVA DE H. E. A.

En Madrid, a las 19 horas del día 10 de septiembre de 1934, se reunió en el domicilio de la Asociación (Sagasta, 10) la Junta Central Ejecutiva, con asistencia de los miembros que se indican al margen.

Se aprobaron las actas de las sesiones celebradas los días 12 y 23 de julio.

El presidente dió cuenta detallada de su representación ante el XXVI Congreso Internacional de Estocolmo, de sus gestiones para lograr que el Congreso de 1935 se celebrara en Madrid y de las causas que han motivado se conceda que el de 1935 se celebre en Roma y el de 1936 en Austria, apoyados por los Gobiernos y embajadores de los respectivos países. H. E. A. no ha querido ser un obstáculo que impidiese que el movimiento esperantista en estas naciones aprovechara un momento favorable para adquirir gran impulso, pero exige que el de 1937 (*no el de 1938*, como por error de redacción se dice en la página 4 del número de septiembre de la Revista) se celebre en Madrid.

Los reunidos aprobaron por unanimidad todo lo hecho por el presidente.

A continuación se trató de la Asamblea de delegados de H. E. A. en Madrid, cuya convocatoria se ha publicado en la página 3 del último número de la Revista. Se acordó que los delegados sean uno por región, y que a los que no residan en Madrid se les pague el viaje de ida y regreso por ferrocarril (billete de segunda clase) y dos días de estancia en Madrid a razón de 15 pesetas diarias.

Se hizo constar que si alguna región no designase delegado, se considere como tal al vocal regional más antiguo de la misma, el cual asumirá la representación. Las regiones en que se considera dividido el territorio de la República son (conforme se detalla en el número 17, página 30, de HISPANA ESPERANTO-GAZETO correspondiente a septiembre de 1932): 1. Castilla la Vieja.—2. Asturias.—3. Galicia.—4. León.—5. Extremadura.—6. Andalucía.—7. Murcia.—8. Valencia.—9. Cataluña.—10. Aragón.—11. Navarra.—12. Vasconia.—13. Castilla la Nueva.

Para estos efectos se considerará Canarias agregada a Andalucía, y Baleares a Cataluña. El vocal regional más antiguo de cada región comunicará con la posible urgencia el nombre del delegado designado y el número de heaanos representados por él.

Marruecos se considerará también agregado a Andalucía.

Todos los acuerdos se tomaron por unanimidad, y no habiendo más asuntos pendientes se levantó la sesión.

El secretario, *Fernando Redondo*.—V.° B.°: El presidente, *Julio Mangada*.

Asistieron: el presidente, el tesorero D. Julián Sosa (con la representación del vicepresidente D. José Perogordo y del vicesecretario D. Jacinto Martín); los vocales D. José Artigas y D. Carlos de San Antonio; la bibliotecaria Srta. Visitación Martín, y el secretario.

El presidente llevó la representación del vicetesorero D. Fernando Molina.

* * *

ACTA LII DE LA JUNTA CENTRAL EJECUTIVA DE H. E. A.

En Madrid, a las 19 horas del día 1.° de octubre de 1934, se reunió en el domicilio de la Asociación (Sagasta, 10), con asistencia de los miembros expresados al margen, la Junta Central Ejecutiva.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

El presidente leyó una proposición que hace la Hispana Ligo de Esperantistaj Fervojistoj solicitando el ingreso, en bloque y como miembros adheridos, de todos los que constituyen la Liga, sobre las bases siguientes:

«1.ª La Liga Española de Ferroviarios Esperantistas (H. L. E. F.) adherirá a la Asociación Esperantista Española (H. E. A.) todos sus miembros actuales y los que en lo futuro consiga, abonando la cuota establecida de dos pesetas anuales por cada uno de los miembros inscritos, los cuales gozarán de plenitud de derechos dentro de H. E. A., siendo considerados como cualquier otro miembro de esta Asociación.

2.ª H. E. A. abonará a la H. L. E. F. todos los gastos de Administración y Propaganda, cuyos respectivos presupuestos serán sometidos previamente a la aprobación de la Junta directiva de H. E. A.

3.ª H. E. A. cederá por lo menos una página de su órgano oficial HISPANA ESPERANTO-GAZETO para publicación de noticias que afecten directamente a la Liga.

4.ª H. E. A., dentro de sus disponibilidades, facilitará a la H. L. E. F. el local necesario, en su domicilio social, para Secretaría y Archivo de la Liga.

5.ª H. L. E. F. conservará una plena autonomía en cuanto a su desenvolvimiento.

6.ª La decisión definitiva, en cuanto a este convenio, será sometida a la previa aprobación de la Junta general de la Liga.»

Después de emitir su opinión varios de los reunidos, se acuerda aceptar todas las bases menos la segunda, que no se acepta porque podrían invocarla como precedente otras agrupaciones esperantistas que se constituyan dentro de H. E. A. o fuera de la Asociación, pero que solicitaran el ingreso en ella, y en tal caso los fondos de la Sociedad quedarían diluídos entre todas estas agrupaciones.

El presidente lee una carta del samideano D. José María Coll, de Barcelona, en la que le habla de la próxima fundación de la *Liga de Esperantistas Ferroviarios de Cataluña* y de su ingreso en la Asociación Esperantista Española.

Se leen algunas consultas hechas por varios miembros respecto a la próxima Asamblea de delegados. Lo que se consulta estaba ya aclarado en varios artículos que se publican en el presente número y cuyo texto se leyó por las pruebas de imprenta que presentó el director de la Revista, y que fueron aprobadas. Se acordó hacer constar de un modo explícito que únicamente tienen derecho a viáticos y a los dos días de dietas aquellos delegados que residan fuera de Madrid y hayan sido elegidos por los miembros de su región, pero no los demás heaanos, residan o no fuera de Madrid, que asistan a la Asamblea; que todos los heaanos tienen derecho a asistir con voz y voto.

Se acordó que la Asamblea se reuna los días 25 y 26 de noviembre, en vez de los días 24 y 25, por considerarlo más conveniente.

El tesorero manifestó que por haberse adelantado la fecha de la reunión de la Junta no tenía puesto en limpio el balance del tercer trimestre, y leyó las cantidades globales, que son:

Ingresos y existencia anterior, 8.829,72 pesetas; gastos, 2.438,71 pesetas; existencia en 1.º de octubre (día de la reunión), 6.391,01 pesetas.

Todos los acuerdos se tomaron por unanimidad; y no habiendo más asuntos pendientes se levantó la sesión.

El secretario, *Fernando Redondo*.—V.º B.º: El presidente, *Julio Mangada*.

Asistieron: el presidente, el vicepresidente D. José Perogordo, el tesorero D. Julián Sosa, el vicetesorero D. Fernando Molina, la bibliotecaria señorita Visitación Martín, los vocales D. Carlos de San Antonio y D. José Artigas, el vicesecretario D. Jacinto Martín y el secretario.

ASAMBLEA DE DELEGADOS DE H. E. A. EN MADRID

Con objeto de que cuantos hayan de participar en ella, viniendo de provincias, pierdan el menor número de días de trabajo, se ha decidido que tenga lugar en los días 25 (domingo) y 26 de noviembre inmediato, en vez del 24 y 25, puesto que, estando muy generalizada la semana inglesa, es más aprovechable para viajar el sábado.

Siendo preciso para la celebración de la Asamblea el consentimiento de la Dirección general de Seguridad, a la que hay que decirle el objeto de la Asamblea con inclusión de los asuntos a tratar, y puesto que, según las disposiciones vigentes, las sesiones son intervenidas de un representante de la autoridad, y dadas las circunstancias actuales, también se decidió pedir inmediatamente la autorización con arreglo a cuanto está dispuesto, dando a conocer a todos los heaanos los asuntos que habrán de tratarse (los mismos que en la petición de permiso para la celebración se hacen constar), y advirtiendo que las sesiones se desarrollarán en español a causa de la intervención del delegado de la autoridad y de las circunstancias actuales.

El orden general de trabajos de la Asamblea será el siguiente:

1.° Memoria de la labor hecha por H. E. A. del Congreso de Santander hasta el día de la Asamblea, y cuentas de la misma.

2.° Dar cuenta de las gestiones efectuadas para celebrar en Madrid el Congreso Universal de 1935.

3.° Informe relativo al Congreso de Estocolmo y protesta presentada en él por H. E. A.

4.° Elección de presidente, tesorero y vicesecretario, por cumplir el plazo reglamentario para el que fueron elegidos.

5.° Elección de un Komitatano y un suplente para el Comité de Universala Esperanto Asocio; elección de Ĉefdelegito de U. E. A. para el territorio nacional, proponiéndolo al presidente de dicha Asociación, y examen y discusión sobre cuanto concierne al nombramiento de los Delegados de U. E. A. en virtud de lo estatuído por ésta.

6.° Examen y discusión sobre la situación de H. E. A. respecto a los demás núcleos esperantistas del territorio español.

La kuracisto. — Ĉu vi malŝatas trinki la kuracilon? Trinku ĝin kvazaŭ ĝi estus biero.

La malsanulo. — Tiam, pli bone estos, ke mi trinku la bieron, kvazaŭ ĝi estus la kuracilo.

MAS SOBRE LA ASAMBLEA DE DELEGADOS DE H. E. A.

Sabido es que nunca llueve a gusto de todos; y, así, hay quienes opinan y dicen que debió celebrarse un Congreso de H. E. A. Lo verdaderamente curioso está en que los que así opinan y dicen lo hacen completamente de memorieta, aferrados a sus particularísimas ideas de que los asuntos de nuestra Asociación son cosa que puede resolverse en tertulia de amigos en derredor de la mesa del café o en la más o menos confortable habitación de uno de los amigos. No, señores míos; la cosa tiene mucha más importancia y está irremisiblemente supeditada a las normas que regulan la vida de la Asociación. El artículo 8.° de los Estatutos habla de la conveniencia de celebrar anualmente, «*si es posible, un Congreso o Asamblea*» como acto demostrativo de la existencia y progreso del esperanto y de la vitalidad de la Asociación, para demostrar prácticamente qué es el esperanto y para que los mismos esperantistas, conviviendo unos días, aparte de constatar por sí lo práctico de la lengua y de estrechar sus filas para la labor común, elevando al mismo tiempo su moral, hagan sentir su acción sobre el público descreído o indiferente. Y a estos fines tiende el artículo 9.° y los sucesivos (10 y 11). Y en el 10, los que opinan y dicen como queda apuntado, vean qué precisa para esa organización, y con arreglo a lo establecido pudieron esos mismos samideanos PEDIR LA ORGANIZACION del Congreso; pero la Directiva, hechas exploraciones en el Congreso de Santander y posteriormente, no teniendo oferta alguna de samideanos de ningún lugar, no ha visto POSIBILIDAD para organizar y celebrar un nuevo Congreso. Mas la Asociación tiene pendientes asuntos de gran importancia, que tiene necesariamente que tratar, sobre los que tiene que decidir, como son los anunciados en el número anterior de esta Revista y como son los que en este número se comunican, en virtud de la nueva organización dada a U. E. A. y de los Estatutos que la rigen, y por eso ha convocado a una Asamblea o Congreso de Delegados, para tratar única y exclusivamente dichos asuntos.

En los Estatutos se dice repetidamente «*Congreso o Asamblea*», y éste de noviembre próximo tiene necesariamente que ser de Delegados, porque no puede contarse con la asistencia de samideanos dispuestos a hacer desembolsos importantes solamente por asistir un par de días a sesiones de trabajo que necesariamente han de consumir casi todo el tiempo. Ahora bien; esto no es obstáculo para que, en uso de un derecho indiscutible, los miembros de H. E. A., que quieran participar en la Asamblea o Congreso, lo hagan personalmente, sin

delegar en nadie ni ostentar representación o delegación alguna. Así, pues, no suponiendo para los samideanos de Madrid gasto alguno la asistencia a la Aasmblea, podrán tomar parte en ella cual han podido hacer en cuantos Congresos o Asambleas se han celebrado, absteniéndose, los que así lo quieran hacer, de delegar en nadie ni de representar a otro u otros.

Para el desarrollo de esta Asamblea o Congreso se ha de tener en cuenta lo dispuesto en el Reglamento de los Congresos, que todo asociado debe conocer, puesto que se ha publicado formando parte de los Estatutos de la Asociación, y éstos han sido distribuídos a todos los miembros:

Los tres delegados de más edad presiden la reunión inicial para nombrar la Mesa que ha de presidir las sesiones de la Asamblea. El de menor edad actuará de secretario. La Mesa habrá de ser elegida de entre los Delegados precisamente, y se comprenderá que así tenga que ser, y una vez elegida se iniciarán las sesiones de trabajo conforme a lo preceptuado en dicho Reglamento para dichas sesiones de trabajo. Conviene, pues, que cuantos hayan de participar en esta Asamblea lean detenidamente el Reglamento para ajustar su conducta a lo estatuído y evitar todo incidente por pequeño que sea.

LOS VOCALES REGIONALES

Para que cada heaano sepa quiénes son los vocales de su respectiva región, a los efectos de nombramiento de delegados para la próxima Asamblea, se publica a continuación la relación de samideanos que actualmente son vocales regionales:

1. *Castilla la Vieja.*—D. Venancio Girao, Vista Alegre, 5, Santander; D. Urbano Gómez, Perines, 33, Santander; D. Julián Loyola, Bretón de los Herreros, 6, Logroño.

2. *Asturias.*—D. Honorato Moncalvillo, Presbítero-Colegio del Carmen, Los Cabos, Pravia; D. Francisco Menéndez Rúa, San Francisco de Paula, 8, Gijón; D. Atanasio Felgueroso, San Julián de Bimenes (Oviedo).

3. *Galicia.*—D. Emilio Amor Rolán, Director de la Normal de Orense; D. Epifanio Molino Eguren, Sánchez Moya, 46; una vacante.

4. *León.*—D. Froilán Ponce de León, Apartado 31, Salamanca; D. Miguel Carreras, médico de Fuentes de Nava (Palencia); una vacante.

5. *Extremadura.*—D. Rodrigo Almada (su actual dirección es:

Alicante, Escuela Nacional del Magisterio Primario); D. José Díaz Coronado, Pizarro, 9, Plasencia (Cáceres); una vacante.

6. *Andalucía.*—D. Francisco García Merchán, Feduchi, 1, Cádiz; D. Francisco Azorín, Claudio Marcelo, 18, Córdoba; D. Carlos Martínez, Estación del Ferrocarril, Plaza de Armas, Vías y Obras, Sevilla.

7. *Murcia.*—D. Feliciano Oliván (su actual dirección: Zamenhof, 33, Cádiz); D. Enrique Martínez Ripoll, San Fernando, 67, Cartagena; una vacante.

8. *Valencia.*—D. Francisco Máñez, San Francisco, 4, Cheste (Valencia); D. José Santiago, General Palanca, 3, Valencia; una vacante.

9. *Cataluña.*—D. José Anglada Prior, Sitjas, 3, Barcelona; Doña Sara Ullastres, Fermín Galán, 195, Badalona (Barcelona); D. Francisco Gorgues, Laforja, 16, Barcelona.

10. *Aragón.*—D. José Carnicer Ibáñez, Manuela Sancho, 17, Zaragoza; D. Félix Sisón Urgel, Agustina de Aragón, 9, Zaragoza; una vacante.

11. *Navarra.*—Doña Amalia Núñez Dubús, Mayor, 48, Pamplona; dos vacantes.

12. *Vasconia.*—Víctor O. de Allende, Diputación Provincial, Bilbao; D. Teodoro Elizondo, Torres, 2, Bilbao; D. Eugenio Lunate, H. Echevarrieta, 15, Baracaldo (Vizcaya).

13. *Castilla la Nueva.*—D. Carlos de San Antonio, Meléndez Valdés, 47, Madrid; D. José Artigas, Avenida de la República, 31, Puente de Vallecas (Madrid); D. Javier Marauri, Ibiza, 3, Madrid.

14. *Baleares.*—D. Gabriel Alomar, Vallori, 14, Palma de Mallorca; dos vacantes.

Los heaanos de Canarias y Marruecos, que no tienen vocales regionales, pueden dirigirse a los de Andalucía.

D. Salvador Oliván García (Fernando Villamil, 41, El Ferrol), vocal regional de Galicia, al causar baja en nuestra Asociación ha producido una vacante, que deben cubrirla los heaanos de dicha región. El Sr. Oliván propone como candidatos a D. Manuel Fernández Méndez (Muñoz Torrero, 3) y D. Emilio Alvarez Prieto (Alberto Bosch, 26, 1.º), ambos de El Ferrol.

En la lernejo:

Profesoro.—Johaĉjo, kial la leono havas pendhararon?

Lernanto.—Ĉar ne estas razisto, kiu kuraĝos tondi ĝin al ĝi.

H. E. A. y U. E. A.

En Stockholm, durante el reciente Congreso Universal Esperantista, ha quedado sólidamente constituída la nueva organización del movimiento universal esperantista, al cual, desde su fundación, viene regularmente contribuyendo con su cuota anual y su colaboración leal e intensa nuestra Asociación. En la anterior organización, venía ostentando la representación de H. E. A. nuestro consocio D. Julio Mangada Rosenörn, y, al ser un hecho la nueva organización para ser definitivamente establecida en Stockholm, continuó dicho samideano como Komitatano de la nueva organización, pero con carácter provisional hasta que se celebrase la Asamblea de noviembre y ésta decida. Así, pues, con arreglo al artículo 12 y del 37 de los Estatutos de U. E. A., nuestra Asociación deberá nombrar uno de sus miembros para que en la Komitato de U. E. A. actúe como *Komitatano*; pero, además, siendo seguro que en breve la Asociación cuente con más de mil miembros y, por tanto, tenga derecho a tener en la Komitato de U. E. A. dos Komitatanoj, conviene nombrar una segunda persona que pase a desempeñar ese cargo tan pronto la Asociación cuente con 1.001 miembros y que además sustituya al primero en caso necesario, sin tener que dejar huérfana de representación durante el tiempo necesario para efectuar la elección en caso de necesidad. Por todo lo expuesto, *la Asociación, en su Asamblea de noviembre, tratará este asunto y procederá a elegir el Komitatano y un suplente, que pasará a ser Komitatano en el momento de que la Asociación tenga más de mil miembros en U. E. A.*

H. E. A., con arreglo al artículo 12 de los Estatutos de U. E. A., nombra además, de acuerdo con el presidente de U. E. A., la Ĉefdelegiton del territorio de la República española; así, pues, *nuestra Asamblea de noviembre deberá nombrar la persona que haya de desempeñar este cargo, para inmediatamente comunicarlo al presidente de U. E. A. para su aprobación o reparos, y que H. E. A. tenga su Ĉefdelegito, puesto que precisa esté nombrado para, en seguida, de acuerdo con el Ĉefdelegito, nombrar la Regionajn Delegitojn, y que la organización de U. E. A. quede completamente establecida.*

Comprenderán, pues, los consocios, todos, cómo aparte de los asuntos interiores de H. E. A., los exteriores o de relación con las demás Asociaciones, es decir, la nueva organización del movimiento universal esperantista obliga a H. E. A. a celebrar esta Asamblea, pues no podíamos dejar de cumplir cuanto los nuevos Estatutos establecen y continuar dentro del territorio español en completo desorden, sin llenar, como es nuestro deber, los requisitos que impone la nueva organización que el esperantismo universal se ha dado.

TELEGRAMA AL XXVI CONGRESO UNIVERSAL DE ESPERANTO

«Ministro Guerra República Española a Presidente Congreso Universal Esperanto.

Con motivo celebrar mañana 26.° Congreso Universal, cúmpleme expresarle fervientes votos fructífera labor tendente unión espiritual y racial todas naciones, rogándole haga extensivos estos deseos representante España ese Congreso Teniente Coronel Mangada, al que se prorroga comisión por un mes. Salúdale cariñosamente, *Diego Hidalgo*.

Madrid, 3 de agosto de 1934.»

TELEGRAMO AL XXVIa UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

«Milita Ministro de la Hispana Respubliko al Prezidanto de la Universala Kongreso de Esperanto.

Tial ke morgaŭ oni malfermas la 26.an Universalan Kongreson, mi ĝojas esprimi al vi miajn fervorajn bondezirojn al fruktodona laboro celanta unuigi spirite kaj homare ĉiujn naciojn, petante ke vi konigu ĉi bondezirojn al la reprezentanto de Hispanio en tiu Kongreso Leŭtenanto Kolonelo Mangada, al kiu oni plilongigas lian komision dum unu monato. Ame vin salutas, *Diego Hidalgo*.

Madrido, la 3.an de aŭgusto de 1934.

Ni publikigas la tre gravan telegramon por diskonigi ĝin, ĉar ĝin ni konscias interesega, ĉar oni devas atenti, ke la telegramon sendis MINISTRO de la MILITO, kaj ke la telegramo estas esence zamenhofa, ke ĝi akordiĝas kun la «INTERNA IDEO» de Esperanto, kaj ĉi tio ne devas mirigi nin ĉar S-ro. Hidalgo estas Ministro de la Respubliko, kies Konstitucio rifuzas MILITON kiel RIMEDON por INTERNACIA POLITIKO; ankaŭ la telegramo ne devas mirigi nin ĉar S-ro. Hidalgo estas konvinkata pri utilo de Esperanto kaj antaŭ multaj jaroj li mem, pro tiu konscio kaj konvinko, eklernis Esperanton: li estas unu el tiuj multenombraj nekonataj esperantistoj kiuj estas en Hispanio kaj ĉie, kiel ekzemple, la Ambasadoro de Hispanio en Varsovio, kiun mi vizitis revenante al nia lando kaj kiu ankaŭ diris al ni esti lerninta esperanton antaŭ multaj jaroj.

J. M. R.

A TODOS LOS HEAANOS

En el último número de nuestra Revista se llama vuestra atención sobre la actual situación de la Asociación Universal Esperantista, que en Estocolmo ha entrado en una nueva orientación, adquiriendo aún más carácter internacional. Su existencia está más íntimamente relacionada con la existencia de todas y cada una de las asociaciones esperantistas nacionales, las cuales, con todos sus miembros, integran aquélla; así, pues, se comprenderá la importancia que tiene para el mejor funcionamiento de la organización universal esperantista que las nacionales funcionen con la máxima regularidad, y para que esto suceda es condición imprescindible la mayor persistencia de los miembros en sus filas y la mayor puntualidad en el pago de la cuota anual para que tengan entrada en Caja durante los meses de diciembre y enero de todos los años, a fin de enviar inmediatamente las cuotas a la organización universal. Esta ha editado ya el carnet universal para nuestra Asociación, el cual será distribuído a los heaanos tan pronto sean recibidos.

Con objeto de conseguir cuanto conviene a la mejor marcha de U. E. A. y de H. E. A., ésta ha dispuesto unas condiciones ventajosas para cuantos paguen sus cuotas antes del QUINCE DE NOVIEMBRE del corriente año, no limitando las ventajas a los actuales miembros, sino estableciéndolas también para los que lo fueron y dejaron sus filas por cualquier causa y para los que aún no lo han sido. He aquí esas condiciones:

Para los actuales miembros de H. E. A.:

Cuota de 1935, 2 pesetas. Por pago de los cuadernos que completan la «Helpanta Temaro» y opción al BES-a Adresaro, 1,50. En total, 3,50 pesetas.

Para los que fueron miembros:

Cuota de 1935, 2 pesetas. Por pago para recibir completa la «Helpanta Temaro» y el BES-a Adresaro, 3,50. En total, 5,50 pesetas.

Para los que aún no han sido miembros:

Cuota de 1935 (por ser la primera), 2,50 pesetas. Por pago para recibir completa la «Helpanta Temaro» y el BES-a Adresaro, 3,50. En total, 6,00 pesetas.

Ni aun con esta última suma se paga el valor de la «Helpanta Temaro», con unas 120 páginas y una gran profusión de grabados, deduciéndose, pues, que se reciben gratis la Revista mensual y el BES-a Adresaro.

A LOS ESPERANTISTAS HISPANOS

El Instituto Español de Esperanto (Sagasta, 10 - Cruz Roja Española - Madrid) es una entidad oficial, y, a la vez, filial de la Asociación Esperantista Española, puesto que para ser miembro de aquél precisa serlo de ésta, según dispone el reglamento. Teniendo en cuenta que la Asociación Esperantista Española viene siendo subvencionada por el Ministerio de Instrucción Pública con cantidad expresa en el Presupuesto del mismo, se comprenderá que dicha Asociación tiene carácter OFICIAL y, por consecuencia, el Instituto, filial de aquélla.

El Instituto es el encargado de facilitar los DIPLOMAS acreditativos de capacidad ELEMENTAL y SUPERIOR en la posesión de la lengua auxiliar internacional esperanto, mediante las pruebas correspondientes: la prueba para el primero consiste en la demostración de que el individuo es *capaz de hablar y escribir la lengua, de entenderse de palabra y por escrito con cualquier esperantista,* y de responder a un sencillo cuestionario; la prueba para el segundo entraña, además, una perfecta posesión del idioma y de condiciones para poder enseñarlo.

La posesión del diploma o título de aprobación del estudio del esperanto es «MERITO OFICIAL», según DISPOSICION de nuestro Ministerio de Instrucción Pública, de 27 de julio de 1911 («Gaceta de Madrid» número 227, del 15 de agosto del mismo año). Así, pues, cuantos posean el diploma y participen en concursos, oposiciones, etc., para destinos del Estado, Provincia o Municipio, tienen derecho a que les sea tenido en cuenta para la provisión de las vacantes.

Dada la importancia que esta lengua va adquiriendo a medida que se extiende más y más, por hacerla absolutamente necesaria la actual vida de relación de los pueblos, fácil es deducir que no está lejano el día en que el Ministerio de Instrucción Pública establezca en Institutos, Normales, Universidades, Escuelas de Comercio, de Artes y Oficios y demás Centros de Enseñanza del Estado, cátedras de esperanto. Entonces los esperantistas en posesión del diploma de *capacidad superior* tendrán la magnífica ocasión de conseguir una de las cátedras que se establezcan, pues según la Ley Moyano, de 9 de septiembre de 1857, actualmente en vigor para nuestro Ministerio de Instrucción Pública, *las cátedras de nueva creación se proveerán por nombramiento del Consejo de Ministros a propuesta del titular de Instrucción Pública.* Así, por esta ley, sin oposición previa, el doctor Marañón, D. Manuel Bartolomé Cossío y otros, fueron nombrados para las cátedras que desempeñan. Sobre este particular véanse los

artículos 238 y siguientes de la ley de Moyano (de 9 de septiembre de 1857) y el artículo 23 del Decreto de 30 de abril de 1915.

Para optar al diploma de *capacidad superior* es condición precisa poseer el *elemental*.

Los derechos de expedición son: *cinco pesetas para el elemental, y diez pesetas para el superior*.

Las normas para la prueba elemental están comprendidas en un folleto, todo en esperanto, que se facilitará mediante el pago de setenta y cinco céntimos.

Pídanse cuantos informes se deseen si es que lo expuesto no llega a convencer sobre la utilidad de poseer los diplomas dichos.

El Secretario, *Fernando Redondo*.—V.° B.°: El Presidente, *Mariano Mojado*.

LA KONGRESO DE STOCKHOLM

Malferma kunsido.—Proksimume 2.000 samideanoj el 35 landoj enskribiĝis por la kongreso. La malferma kunsido okazis en la Koncerta Domo la sabaton, 4-an de aŭgusto, kun ĉeesto de multnombraj esperantistoj. Deksep landoj estis oficiale reprezentataj. Kiam S-ro. Mangada, reprezentanto de Hispanujo salutparolis, rimarkigis la pacan volon de Hispanujo, favoran al pacemo de nia movado. Poste oni kontaktis kun la sendstacio de Lausanne, kaj S-ro. Edmond Privat parolis radie de tiu svisa urbo. Per tondra aplaŭdo oni aprobis proponon sendi al li danktelegramon.

Kunsidoj de U. E. A.—Ili okazis la 7-an kaj 8-an de aŭgusto. Sekvo de tiuj kunsidoj estis elektado de S-ro. Ludoviko Bastien por prezidanto de U. E. A. Jen liaj paroloj, kiujn ni devas atenti:

«La Stokholma Kongreso finiĝis. En tiu kongreso oni multe laboris, sed... ĉu oni bone laboris?

Tion mi esperas.

Tre grandan honoron faris al mi la Komitato, elektante min kiel prezidanton de U. E. A.; ankaŭ tre grandan ŝarĝon ĝi metis sur miajn ŝultrojn. Sed, elektante S-ron. Isbrücker kiel vicprezidanton, ĝi volis montri, ke ne plu estas du partioj, kiuj batalas unu kontraŭ la alia, sed granda unika partio: la Esperantista.

Finitaj do niaj senĉesaj diskutoj! For, for la disputoj! La tiel nomataj «malnova» kaj «nova» spiritoj harmonie kunfandiĝas en la unika «verda» spirito.

La kontraktoj signifas nenion, se ne ekzistas ambaŭflanke aspiro

al konkordo. En ĉiu teksto, kiel ajn klara ĝi ŝajnas, oni povas trovi dubaĵojn, se oni kripligas sencon de vortoj: en la koroj, ne sur la papero kuŝas la paco...

Nun, post akraj bataloj en la antaŭaj kongresoj, post disiĝo de U. E. A. kaj de U. E. F.; post la interkonsento de Kolonjo, kiu alportis nur surpaperan pacon, nun fine ni povas esperi la enkoran pacon. Super la Komitatanoj, kiuj ĉeestis la lastajn kunsidojn, unuanimeco pri rimedoj por tiri nin el la grava financa situacio en kiu ni sidas.

Jes, grava financa situacio!

Nia ĉiujara deficito atingas 15.000 ĝis 20.000 svisajn frankojn, kaj la monrezervoj de la Asocia Kapitalo (kapitalo Hodler) atingas *nur* 15.000 svisajn frankojn, el kiuj duono estas realigebla en la nuna momento. Tio signifas, ke se oni ne uzas rapidajn radikalajn rimedojn, post kelkaj monatoj U. E. A. ne povus plu eĉ pagi siajn oficistojn!

Sed post la vero, la espero...

Nia Komitato konsistas el homoj, kiuj decidis, ke ili ne volas plu deficiton, kaj tuj ĝi komencis malpliigi multajn elspezojn, tiamaniere, ke dank' al diversaj radikalaj rimedoj, ni esperas, ke ni povos ekvilibri la venontan budĝeton.

Tiu Komitato konsistas el 35 personoj de plej diversaj landoj. Deksep ĉeestis la kongreson. Sen ia dubo la neĉeestantoj konfirmos la alprenitajn decidojn. Do ni esperu kaj fidu!

Ni venkos la malfacilajn cirkonstancojn, kaj poste U. E. A., kun budĝeto ekvilibra kaj unuanima Komitato daŭre iros sian normalan vojon, por la bono de esperanto.

Oni vane asertis, ke en U. E. A. naciismo anstataŭis la antaŭan supernaciecon. La supernacieco de U. E. A. estas garantiata, ne de unu homo, kiu povas malaperi, sed per la konsisto mem de la komitato; en kiu neniu nacio povas superregi. Jen la sola firma bazo por la supernacieco.

Ni do trankviliĝu! Ni atingis la limon de la abismo, sed en ĝin ne rulfalos. Kontraŭe, la danĝero malfermis multajn okulojn, kaj nun ekzistas nur unu esperantistaro. Ĉiuj niaj fortoj estu streĉataj por la batalo, ne plu kontraŭ samideanoj, sed kontraŭ niaj veraj kaj ĉiamaj malamikoj: la nekomprenemo kaj la rutino!»

Aliaj novaĵoj.—La gravaj urbaj ĵurnaloj *Socialdemokraten*, *Stockholms Tidningen* kaj *Dagens Nyheter* publikigis ĉiutage informojn svede kaj esperante pri la kongreso kun gravuraĵoj, kaj ankaŭ artikolojn kaj tutmondajn novaĵojn en esperanto. La «Gazeto del Esperantkon-

greso», de *Socialdemokraten*, kaj la «Tagnovaĵoj», de *Dagens*, ne estis malpli ampleksaj ol unu paĝo.

La fakkunsidoj estis sukcesaj. Ni citos detalon: La protestanta diservo okazis dimanĉon 5-an kun ĉeesto de pli ol sescent kongresanoj, kaj la 10-an okazis festo en la *Sveda Misia Federacio*, kie Esperanto estis unuafoje parolata, kun ĉeesto de reprezentantoj de la ĉefepiskopo de Stockholm kaj de la Granda Ekumena Movado.

La XXVII^a^ Kongreso.—Ni legas sur la «Oficiala Raporto» de la Kongreso (aldono al la kongreslibro, 2^a^ parto):

«Laŭ decido en Kolonjo kaj sekve de invito de la Hispana Esperanto-Asocio en Madrido kaj de la Kataluna Esperantista Federacio en Barcelono, S-ro. Direktoro Rob. Kreuz vojaĝis el ambaŭ urboj por ekzameni la eblecojn pri organizo de universala kongreso en unu el ambaŭ urboj. Raporto pri la konstatoj estis donita al la estraro de U. E. A. La vojaĝo okazis en kombino kun iniciato, okaze de la kongreso de la Unio de l'Internaciaj Foiroj, en Valencio. Dank' al interveno de S-ro. Leŭ.-Kol. Mangada Rosenörn, prezidanto de H. E. A., la ministerio disponigis al ni senpagan bileton en I^a^ klaso por 5.000 kilometra vojaĝo tra la tuta lando. Sekve de tio ni povis dum preskaŭ 6 semajnoj detale studi la bazon de nia movado tie kaj konatiĝi kun la organizo de la lando. Estis vizititaj: Valencio, Algeciraso (Gibraltaro), Kordobo, Madrido (kaj ĉirkaŭo), Santandero, Bilbao, Zaragozo, Barcelono (Andoro). Ni revenis kun plej bona impreso, tiel pri landoj kaj popolo, kiel pri nia afero, tre forte enradikiĝinta kiel kultura kaj kleriga movado. Sinceran dankon ni devas diri al la Hispana Esperanto-Asocio pro la ĉiuspeca faciligo de nia restado kaj precipe al niaj samideanoj, S-ro. Leŭt.-Kol. Mangada Rosenörn, S-ro. Luis R. Escartín, Madrido, kaj S-ro. Advokato Andrés Piñó en Valencio; egale al la Kataluna Esperantista Federacio pro sama gastigemo; al niaj amikoj S-roj. Alberich, Josep Grau Casas, Delfi Dalmau kaj J. Gili Norta ni ŝuldas specialan dankon.

En Madrido ni estis akceptitaj de la provincestro, la ministro de Publika Instruado, la urbestro kaj de la Generala Sekretario de la Nacia Patronato de Turismo. En ĉiuj lokoj ni uzis la okazon por konvena propagando ĉe interesigeblaj instancoj.»

Tamen, oni decidis ke la XXVI^a^ Kongreso okazu en Romo la venontan jaron.

S-ro. vidas sian serviston eniranta en trinkejon:

—Johano—li diras—, mi miras vidi vin eniranta en tian lokon.

—Ha, mia mastro! des pli vi mirus vidi min eliranta.

ENLANDA KRONIKO

Madrido.—Nia agema samideano S-ro. Mariano Mojado daŭrigas siajn esperantajn kursojn per la «Radio España» ĉiulunde kaj ĉiuvendrede je la 17ª kaj duono. De tempo al tempo, la leciono estas anstataŭata de prelego pri ia esperanta temo; ekz. vendredon 17ª aŭgusto parolis S-ro. Fernando Redondo pri la graveco de Esperanto en Hispanujo.

* * *

Barcelona.—La Direkta Komitato de la Zamenhof-Instituto (Sitjas, 3, pral.) petas al ĉiuj esperantistaj rondoj, precipe al tiuj de Hispanujo, Portugalujo kaj Ameriko akuratajn sciigojn pri esperantista movado en la urbo kaj ĉirkaŭaĵoj por publikigi ilin en la Bulteno.

Oni povas sendi la diritajn sciigojn per malkara afranko, kiel presaĵoj, menciante sur la malfermata koverto «Original para imprenta» (originalo por presado).

* * *

Bilbao.—Nia agema samideano J. Aceña starigis Esp. Fakon en la Ateneo Cultural (Jardines, 10), kie li jam klarigis kurson dum la pasinta jaro kaj ekklarigos novan kurson en la nuna oktobro.

EKSTERLANDA KRONIKO

Ĉinujo.—La 10an oktobro okazos en la ĉina urbo Suĉuo esperanta ekspozicio. La organizantoj petas sendon de ĉiuspecaj esperantistaj dokumentoj, gazetoj, libroj, k. c., kaj antaŭdankas pro tio. Adreso: 3 Siao Chiao Chang. SOOCHOW (Suĉuo). China.

* * *

Italujo.—Niaj italaj samideanoj jam komencis la propagandon por la XXVIIª Universala Kongreso de Romo, okazonta en aŭgusto de 1935ª; la kongresa kotizo estas cent liroj; kotizo por ĉiu familiano de kongresano, 60; por gejunuloj ankoraŭ ne-18-jaraj, 40. Frupagintoj havos 30% da rabato ĝis 31ª de januaro; 20%, ĝis 30ª de aprilo; kaj 10% ĝis 30ª de junio. Krome, inter ĉiuj frupagintoj oni lotos allogajn kaj tre valorajn premiojn. Por pluaj detaloj: Organiza Ko-

mitato de la 27ª kongreso de Esperanto. Esperanto-Centro Itala. Galleria Vitt. Eman. 92. Milano (Italujo). Poŝta ĉekkonto. Esperanto-Centro Itala. Milano. N. 3/18715.

Okaze de la kongreso oni preparas ekskursojn: 1e., de Torino al Aosta valo kaj al glaciejo de Brenva ĉe la Blanka Monto. 2e., de Milano al Kartusio de Pavia kaj al lagoj Maggiore, kaj Como. 3e., de Verona al lago Garda. 4e., de Génova al Portofino. 5e., de Firenze al Fiesole, al Astrofizika Observatorio de Arcetri kaj al Kartusio de Galluzzo. 6e., de Roma al Tivoli, Villa d'Este, Villa Adriana, Frascali, Albano, lagoj Nemi kaj urboj Littoria kaj Sabandia. 7e., de Napoli al la kratero de Vesuvo kaj al Pompei.

* * *

Londono.—La semajna ĵurnalo «European Herald» eldonata en Londono kaj ĝis nun redaktata en la angla, germana, franca, hispana kaj itala lingvoj, decidis aldoni Esperanton al la lingvaro uzata. La Esperanta sekcio naskiĝos kun la numero de 28 septembro, kaj redaktos ĝin S-ro. Fred Wadham, L. K., Brita Ĉefdelegito de U. E. A.

La enhavo de la ĵurnalo estas interesa por ĉiu Esperantisto, kaj lingvostudantoj trovos ĝin tre utila. La Esperantan sekcion oni daŭrigos nur, se montriĝos interese flanke de la samideanoj. Okaze de forta subteno, oni pligrandigos la Esperantan parton.

«European Herald» estas vendata de gazetvendistoj en preskaŭ ĉiuj landoj. Tiuj, kiuj ne sukcesas ĝin aĉeti, sendu respondkuponon (poŝtan aŭ de U. E. A.) al «European Herald», 110 Fleet Street, London, E. C. 4.

BIBLIOGRAFIO

Poŝtkartoj.—S-ro. Carl Walter (strato Graf Spee, 24, Berlin, W. 35) eldonis serion de tri poŝtkartoj kun bildoj por klarigi la uzon de la sufiksoj *ig* kaj *iĝ*. Ili estas tre utilaj por profesoroj kaj komencantoj. Ĉiu serio kostas 15 pfenigojn aŭ unu respondkuponon.

* * *

Romano pri Afrika bieno.—Eldonita de The Esperanto Publishing Company Ltd. Havebla ĉe Brita Esperantista Asocio (142, High Holborn, London, W. C. 1). Prezoj: bind. 6 ŝilingoj; broŝ. 4 ŝ. 6 pencoj; afranko, 6 pencoj.—270-paĝa—18 × 12 cm.

Ĝi estas bela kaj korekta traduko de *The Story of an African Farm* de la sudafrika verkistino Olive Schreiner, kies portreto estas en la traduko. Tiun ĉi libron ni rekomendas al ĉiu amanto de bona literaturo esperantista.

* * *

Ni ricevis unuafoje la viziton de la trimonata gazeto *Skolta Bulteno* (redaktejo: 54, Constable Road, Ipswich, Suffolk, Anglujo), kies abonon ni rekomendas al ĉiu hispana esperantista skolto.

* * *

Turismo.—Okaze de la Stockholma Kongreso de Esperanto alvenis al nia redakcio jenaj gvidiloj bele ilustritaj: —*Gvidlibro tra Latvio*, kun adresoj de fremdlandaj konsulejoj en Riga. —*Danlando, dumtempe la plej malkara turistlando*, kun landkarto. —*Visby*, «la sveda urbo de la rozoj kaj ruinoj», kun urba plano kaj landkarto. —*Plan of Copenhague*, angle verkita. —*Vizitu Estonion*, tre bele prezentata, kun kolora fronto. —*Stockholm, la urbo de la 26ª Universala Kongreso de Esperanto*, tre kompleta historio de la urbo, kun multaj sciindaĵoj.

IO EL ĈIO

PROBLEMOJ KUN RESPONDOJ

—Sur branĉo de arbo staras kvin birdoj. Ĉasisto mortigas unu. Kiom da birdoj restos sur la branĉo? —Neniu, ĉar la ceteraj forflugos.

—Unu virino faras difinitan laboron en la hejmo dum dek minutoj. Dum kiom da minutoj faros du virinoj la saman taskon? —Dum dudek minutoj, ĉar ili interompos la laboron de tempo al tempo por babili.

—Vi havas kvin pesetojn; mi petas al vi du. Kiom da pesetojn vi havos? —Kvin, ĉar mi donos al vi neniom.

—Mia infano: se vi havas du kukojn kaj mi donus al vi aliajn du, kiom da kukojn vi havus? —Sufiĉajn.

—Supozu, mia infano, ke mi pruntis al via patro kvindek pesetojn kondiĉe ke li pagu al mi dek pesetojn ĉiumonate. Kiom li ŝuldos post kvin monatoj? —Kvindek pesetojn, sinjoro profesoro, ĉar li kutimas pagi neniun.

* * *

SESFOJE SENFINA NOMBRO DA SOLVOJ

Nunmonate ni ne proponos unu problemon kun ses solvoj sed ses problemojn, kaj ĉiu el ili havas senfinan nombron da solvoj.

Serĉu du numerojn tiajn ke

I[a] ilia *sumo*, estu egala al ilia *diferenco*.

II[a] ilia *suma*, egala al ilia *produto*.

III[a] ilia *sumo*, egala al ilia *kvociento*.

IV[a] ilia *diferenco*, egala al ilia *produto*.

V[a] ilia *diferenco*, egala al ilia *kvociento*.

VI[a] ilia *produto*, egala al ilia *kvociento*.

Unu el tiuj numeroj estas kia ajn (ekscepte en II[a] kaj III[a]) sed la alia (malsama por ĉiu problemo)... la alia... jen la malfacilaĵo (tre facila, sendube).

* * *

LA DIOJ ESPERANTISTAJ

. . dio, — ĉio vivas en ĝi.
. . . dio, — ĉiu esperantisto havas ĝin en sia koro.
. . . . dio, — ĝi gardas ĉion.
. . . . . dio, — ĝi suferigas ĉiujn.
. . . . . . dio, — ĝi resumas ĉian sciencon.
. . . . dio, — ĝi venas de la Suno.
. . . . dio, — la filo de Venuso.
. . . . dio, — ĝi instruas pri ĉio.
. . . . dio, — Aĥilo.
. . . . dio, — ia orkideo (Verax).
. . . . . . dio, — ĝi estas nur en Francujo.
. . . . . dio, — atentinda de ĉiu parolanto.
. . . . dio, — ĝi imitas ia ajn verkon.
. . . dio, — difinita grado de la evoluado.
. . dio, — aŭdebla ĉie.

(Vortoj 6[a], 7[a] kja 9[a] estas kunmetitaj).

* * *

SOLVOJ DE LA ANTAŬA NUMERO

Anonco.—Ili estas *kvadrataj* metroj kaj *kubaj* metroj.
Ne estas duboj.—Ne estas du boj.

* * *

KORESPONDANTOJ

Deziras korespondi kun hispanaj esperantistoj:

— Thomas Ryan.—Portland Rd. 26.—Aberystwyth (Anglujo).—Pri arto, muziko, literaturo, k. c. Li estas presisto, 27ª jara.

— J. Matos.—Rua de Ouro, 167. Lisboa.—Per poŝtkartoj.

— Joao Mendonça.—Rua Gomes Freire, 24. Funchal (insulo Madeira. Portugal).—Afranko kiel por Hispanujo.

* * *

AVISO

Delegación regional de Castilla la Nueva.—Se convoca a todos los heaanos de Castilla la Nueva a una reunión previa en el local de H. E. A. (Chinchilla, 2) el día 27 del actual, a las siete de la tarde, para estudiar los asuntos de que se va a tratar en la Asamblea de delegados que se celebrará el mes próximo en Madrid.

Madrid, 1.° de octubre de 1934.—Los delegados regionales: *Carlos de San Antonio, Javier Marauri, José Artigas.*

ANEKDOTO

Avara vojaĝanto:

—Ŝoforo, kiom kostos al mi veturilire al stacidomo?

—Duonpeseton.

—Kaj porti la valizon?

—Duon peseton.

—Tre bone, bonvolu porti la valizon kaj mi ja kuros post la aŭtomobilo.

—o—

Verkisto diras al unu el siaj amikoj:

—Mi havas grandan kaj gravan ideon por romano.

—Diru, diru.

—La ĉefludanto estos blindulo, ĉu vi komprenas? Kalkulu nun la milionojn da blinduloj, kiuj estas en la mondo. Ĉiuj volos legi ĝin.